

Институт востоковедения  
Российской Академии наук  
Санкт-Петербургский филиал

Центр  
«Петербургское Востоковедение»



**I**

Серия основана в 1993 году

Редколлегия серии:

Ю. А. Петросян (председатель)  
О. Ф. Акимушкин, И. А. Алимов (зам. председателя)  
В. Н. Горегляд, Е. И. Кычанов  
Л. Н. Меньшиков, С. Н. Сухачев  
Э. Н. Темкин (ответственный секретарь)  
А. Б. Халидов

## Расā'ил ал-ҳикма I–XIV («Послания мудрости» I–XIV)

Из друзских рукописей  
Санкт-Петербургского филиала  
Института востоковедения РАН  
(А 173)

Факсимиле рукописи;  
предисловие, исследование (гл. II, III),  
избранные переводы с арабского,  
гlossарий М. А. Родионова;  
гл. I исследования Вал. В. Полосина



Санкт-Петербург  
1995

**БК Э382.4-4**

**P-24**

**Рас'ил ал-хикма I–XIV («Послания мудрости» I–XIV):**

Из друзских рукописей СПбФ ИВ РАН (А 173). Факсимиле рукописи; предисловие, исследование (гл. II, III), избранные переводы с арабского, глоссарий М. А. Родионова; гл. I исследования Вал. В. Полосина. — СПб.: Центр «Петербургское Востоковедение», 1995. — 272 с. («Памятники культуры Востока: Санкт-Петербургская научная серия». Вып. I)

"Послания мудрости" (Рас'ил ал-хикма) — памятник арабоязычной литературы XI в., излагающий основы друзского вероучения. В настоящей работе дается факсимиле первых четырнадцати (из более чем ста) друзских рукописных трактатов, хранящихся в Санкт-Петербургском филиале Института востоковедения РАН, а также исследование, избранные переводы и глоссарий основных религиозно-философских терминов.

**БК Э382.4-4**

Набор — Т. В. Чудинова. Корректоры — Т. Б. Верникова, И. П. Сологуб  
Редактор издательства — И. П. Сологуб. Выпускающий — Д. А. Ильин.  
Макет подготовлен Центром "Петербургское Востоковедение". ЛР № 061800 от 16.11.92  
Издательство Центр "Петербургское Востоковедение". 191186, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18  
Подписано в печать 20.01.95. Формат 60х90 1/16. Гарнитура "Таймс". Печать офсетная.  
Бумага офсетная. Объем 17 п. л. Тираж 500 экз. Заказ № 544  
Отпечатано в Первой типографии РАН  
199034, Санкт-Петербург, В-34, 9 линия, 12.

Перепечатка данного издания, а равно отдельных его частей запрещена. Любое использование материалов данного издания возможно исключительно с письменного разрешения издательства.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval systems or transmitted in any form or by any means: electronic, magnetic tape, mechanical, photocopying, recording or otherwise without permission in writing form of the publishing house.

**ISBN 5-85803-035-1**

SALE OF THIS BOOK  
OUTSIDE RUSSIA  
IS PROHIBITED  
ПРОДАЖА ЭТОЙ КНИГИ  
ЗА ПРЕДЕЛАМИ РОССИИ  
ЗАПРЕЩЕНА

- © Центр «Петербургское Востоковедение», 1995
- © Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения РАН, 1995
- © М. А. Родионов, предисловие, исследование (гл. II, III), перевод, глоссарий, 1995
- © Вал. В. Полосин, исследование (гл. I), 1995



Зарегистрированная торговая марка



Зарегистрированная торговая марка

От издательства

Настоящим изданием мы открываем новую книжную серию "Памятники культуры Востока. Санкт-Петербургская научная серия". Серия предназначена для публикации факсимиле редких и уникальных восточных рукописей, документов, ксилографов, хранящихся в Институте востоковедения РАН (Санкт-Петербург) и в других рукописных хранилищах Санкт-Петербурга, а также для издания критических текстов и научных переводов.

Для издания в серии готовятся:

Ас-Сули. Китаб ал-Аврак. Критический текст, исследование, перевод с арабского, комментарии и указатели А. Б. Халидова.

Двенадцать царств. Факсимиле рукописи, исследование, перевод с тангутского, комментарии, таблицы и указатели К. Ю. Солонина.

Пехлевийское "Шах-наме". Введение, перевод со среднеперсидского, комментарии и указатели О. М. Чунаковой.

## **Содержание**

|   |           |
|---|-----------|
| Предисловие   | <b>8</b>  |
| Исследование  |           |
| I. Друзские рукописи в Санкт-Петербургском филиале Института востоковедения РАН | <b>10</b> |
| II. Вероучение друзов   | <b>35</b> |
| III. "Послания мудрости"<br>как историко-культурный памятник                    | <b>43</b> |
| Избранные переводы (послания I, II, IV, V)                                      | <b>52</b> |
| Глоссарий основных<br>религиозно-философских терминов                           | <b>65</b> |
| Summary   | <b>69</b> |
| Факсимиле рукописи А 173  | <b>71</b> |

## ПРЕДИСЛОВИЕ

"Послания мудрости" (Расā'ил ал-хикма) — памятник арабоязычной литературы XI в., излагающий основы друзского вероучения. Отгалкивающееся от исмаилитской традиции, оно возникло в Египте при фатимидском халифе ал-Хākиме (правил в 996—1021 гг.), объявленном последним человеческим воплощением божества. После исчезновения (*гайба*) ал-Хākима вера в его грядущее пришествие распространилась в горах Антиливана и Ливана, где и сложилась друзская община как этноконфессиональная группа (друзы предпочитают самоназвание *ал-муваххидун* — исповедующие *таухид*, или веру в Единого).

Для социальной организации друзов характерны замкнутость, строгая эндогамия с тенденцией к ортокузенным бракам, единобрачие<sup>1</sup>. Согласно друзской доктрине, души тех, кто принял таухид при ал-Хākиме, переселяются в тела вновь рождающихся друзов, поэтому прием новых членов в общину невозможен. Основная масса друзов — непосвященные *джуххāl* (араб. — неведающие), примерно десятая часть — *уққāl* (вразумленные), высшие из которых называются *аджāвид* (совершенные). Духовный глава общины носит титул *шайх ал-ақл* (*ақл* — разум). К посвящению допускаются и мужчины, и женщины; только им доступна друзская догматическая литература и уединенные культовые сооружения (*халва* — уединение, келья). Непосвященным открыт вход лишь в специальные места собраний (*маджлис*), где по четвергам после захода солнца совершаются молебны.

Большинство друзов — земледельцы, часть занята торговлей и ремеслами. Численность их более 500 тыс. чел.: около половины проживают в Сирии (Джебель-Друз, Голанские высоты, Дамаск, Алеппо), более 40% в Ливане (районы Шуф, Метн, Алей и др.), менее 10% в Израиле (Верхняя и Западная Галилея, район горы Кармель), несколько тысяч в Иордании (города Амман и Зарка). Друзы-эмигранты живут в Латинской Америке, Вест-Индии, на Филиппинах, в Африке и в Австралии; несколько тысяч обосновались в США и Канаде.

в Латинской Америке, Вест-Индии, на Филиппинах, в Африке и в Австралии; несколько тысяч обосновались в США и Канаде.

В средние века и в новое время светская знать друзской общины контролировала многие районы Горного Ливана. Наиболее влиятельный друзский эмир Фахр ад-Дйн II Ма'н правил в 1590—1633 гг. В 40—60-е годы XIX в. социальные противоречия между друзской знатью и крестьянами-маронитами переросли в ожесточенные вооруженные столкновения. Друзы участвовали в освободительной борьбе против османских властей, боролись против французского мандата над Сирией и Ливаном. В наши дни представители друзской общины в рядах ливанских прогрессистов активно выступают за социальное переустройство Ливана.

За последние годы у самих друзов и далеко за пределами общины резко вырос интерес к друзскому историко-культурному наследию. Научное обращение к этому наследию невозможно без изучения важнейшего памятника друзской литературы "Послания мудрости" — сборника трактатов, представляющих все открытые и тайные аспекты учения друзов.

В настоящей работе дается факсимиле первого тома друзских рукописей СПбФ ИВ РАН, т. е. 14 из 111 трактатов, составляющих "Послания мудрости", а также исследование, избранные переводы и глоссарий основных религиозно-философских терминов. Послания I—XIV, связываемые друзской традицией с именами ал-Хākима и Хамзы б. Али (умер после 1042 г.), это, по существу, ядро друзского учения.

Исследование вероучения друзов, избранные переводы и примечания к ним, глоссарий основных религиозно-философских терминов выполнены М. А. Родионовым; глава "Друзские рукописи в Санкт-Петербургском филиале Института востоковедения РАН", написана Вал. В. Полосиным.

М. А. Родионов

<sup>1</sup> Друзским брачным нормам посвящена специальная работа, учитывающая теоретические предписания и практические казусы; см.: Layish A. Marriage, divorce and succession in the Druze family. Leiden: Brill, 1982. 474 p.